



Установка приложения «Портал для пациентов системы Мичиганской Медицины»

Setting up your Michigan Medicine Patient Portal App (Russian)

Шаг 1: Step 1:

Позвоните по номеру телефонной экстренной линии по технической поддержке портала пациентов : (734) 6150872. Если Вы не говорите по-английски, то можете обратиться к оператору с просьбой предоставить Вам переводчика (скажите, что Вы говорите по-русски). У нас есть русскоговорящие переводчики. Оператор поможет Вам выполнить все инструкции, указанные в этой памятке.

Call the patient portal assistance hotline at (734) 615-0872. If you do not speak English, you can ask the operator for an interpreter. Russian interpreters are available. The operator will talk you through the steps in this handout.

- Если Вы беспокоитесь, что не поймете оператора, то Вы можете связаться с отделом переводческих услуг сами, а затем попросить переводчика позвонить по вышеуказанному телефону в службу технической поддержки. Чтобы связаться с переводчиком по телефону, наберите:

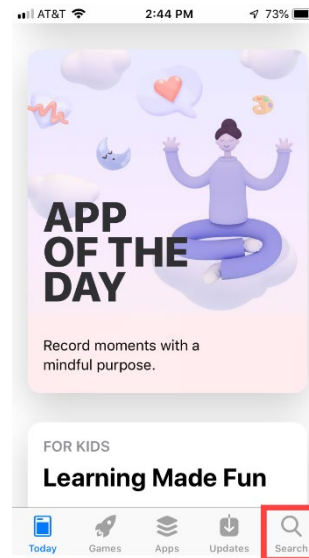
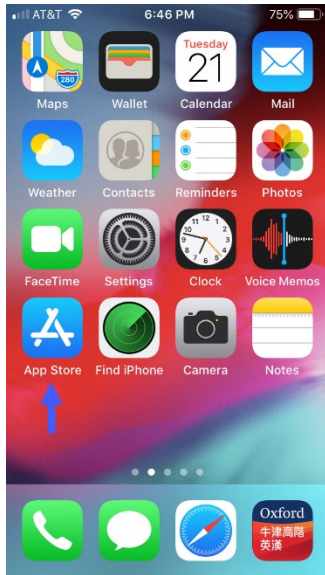
If you are concerned that you won't understand what the operator is saying, you can contact an interpreter and ask them to call the portal assistance line above for you. Contact an interpreter by dialing:

- (855) 938-0572 - русская линия (855) 938-0572 for Russian

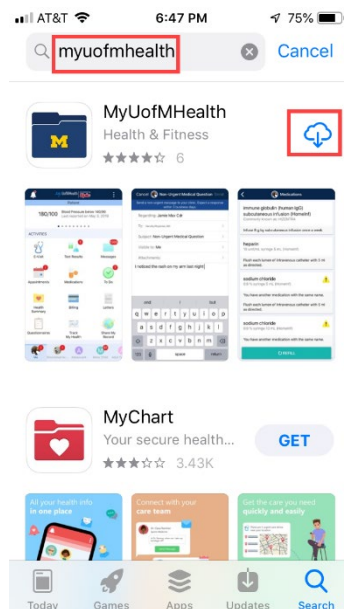
Шаг 2: Загрузите приложение «Портал пациента»:

Step 2: Download the portal app:

- a. Найдите App Store (синий значок) на Вашем iPhone
Find the App Store (blue icon) on your iPhone
- b. Чтобы начать поиск, нажмите на значок в виде лупы
Click on the magnifying glass to search



- c. Найдите и загрузите «MyUofMHealth»
Search & download “MyUofMHealth”

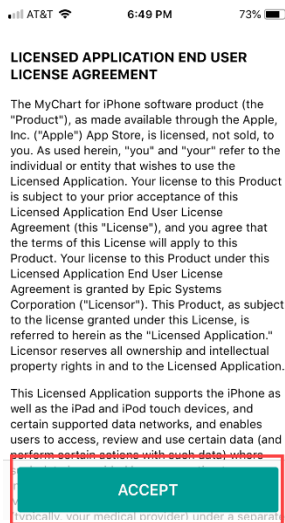


Шаг 3: Согласитесь с условиями договора пользователя:

Step 3: Accept the end user agreement:

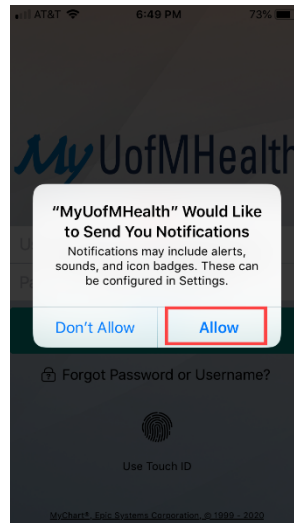
- a. Чтобы **принять (accept)** условия соглашения, нажмите на зеленую кнопку в конце соглашения пользователя

Click on the green button at the end of the user agreement to **accept**



- b. Чтобы продолжить, нажмите кнопку «Разрешить» «allow», расположенную в правой части экрана, позволяющую увидеть уведомления.

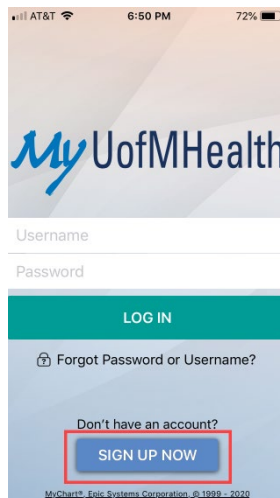
Click **allow** on the right side of the allow notifications screen to continue.



Шаг 4: Начните регистрацию:

Step 4: Begin registration:

- a. Чтобы зарегистрироваться для входа в систему, нажмите на синюю кнопку, которая расположена на главной странице. Click the blue button on the login screen to sign up for an account.



Шаг 5: Введите Вашу личную информацию:

Step 5: Enter your personal information:

- a. Спросите у оператора Ваш код активации, затем введите его в пробелы. Введите дату Вашего рождения и номер медицинской карты (MRN), затем нажмите на желтую кнопку: «Продолжить» “Next”

Ask the operator for your activation code, then enter it in the spaces. Enter your birthday and Medical Record Number (MRN) then click on the yellow button: “Next”

The screenshot shows a mobile app interface for signing up. At the top, there's a status bar with 'AT&T', '6:50 PM', and '72%' battery. Below that is a 'Sign Up' header with a 'Close' button. A message says 'All fields are required.' The main section is titled 'MyUofMHealth Activation Code' and includes instructions: 'Enter your Activation Code as it appears on your enrollment letter (your code is not case sensitive). You will not need to use this code after you complete the signup process.' There are three input boxes for the activation code, each containing 'xxxxx'. Below this is a link: 'No Activation Code? Sign Up Online'. The next section is 'Date of Birth' with instructions: 'Enter your date of birth in the format shown, using 4 digits for the year.' There are three input boxes for the date, labeled 'mm / dd / yyyy'. Below that is a 'Medical Record Number' field with a single input box. A yellow bar is visible at the bottom of the screen.

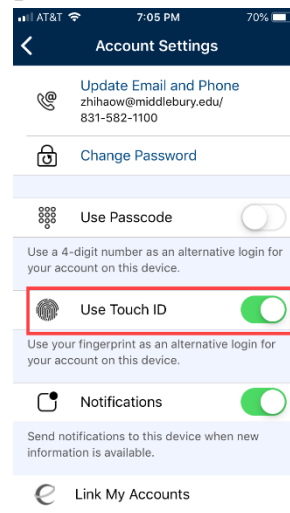
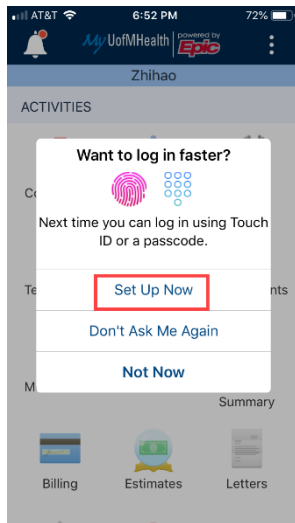
- b. После этого электронная система дважды попросит Вас указать адрес Вашей электронной почты (имеил), затем выбрать имя пользователя и пароль, а также выбрать контрольные вопросы для обеспечения безопасности в сети. После выбора всех данных, обязательно запишите их для себя. Afterwards, the system will be asking you to provide your email address twice, then you proceed to set up your user name and password, security questions. Once those are set, make sure you write them down.

This screenshot is similar to the previous one, showing the same 'Sign Up' screen. However, the 'NEXT' button at the bottom is highlighted with a red box. The rest of the form fields and instructions are identical to the previous screenshot.

(На Ваше усмотрение) Шаг 6: Установка входа по отпечатку пальца (touch ID), для упрощения входа в систему:

(Your choice) Step 6: Set up touch ID, so log in will be easier:

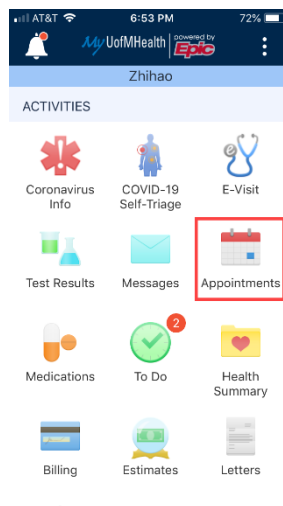
- Выберите первый значок «Настроить сейчас» «Set Up Now»
Choose the first one “Set Up Now”
- Включите опцию которая выглядит как отпечаток пальца
Switch on the option that shows finger print



Шаг 7: Будьте готовы к Вашему медицинскому приёму:

Step 7: Be ready for your visit:

- Нажмите на значок, в виде календаря, с надписью «Приём» “Appointments”. После того как нажмёте на кнопку «Видео», терпеливо ожидайте, пока Ваш врач и переводчик присоединятся к видео визиту! Click on the calendar icon that says “Appointments”. Once there, click on the video button, then wait patiently for your doctor and interpreter to join the visit!



Interpreter Services
Setting up your Michigan Medicine Patient Portal App ()

Отказ от ответственности: Данный документ содержит информацию и/или инструкции, разработанные в Системе Мичиганской Медицины для типичных пациентов в Вашем состоянии. В документе могут содержаться ссылки на Интернет-материалы, которые не были созданы в Системе Мичиганской Медицины и за которые Система Мичиганской Медицины ответственности не несёт. Данный документ не заменяет медицинскую консультацию у Вашего доктора, потому что Ваше состояние может отличаться от состояния типичного пациента. Поговорите со своим доктором, если у Вас есть какие-либо вопросы относительно данного документа, Вашего состояния или плана лечения.

Disclaimer: This document contains information and/or instructional materials developed by Michigan Medicine for the typical patient with your condition. It may include links to online content that was not created by Michigan Medicine and for which Michigan Medicine does not assume responsibility. It does not replace medical advice from your health care provider because your experience may differ from that of the typical patient. Talk to your health care provider if you have any questions about this document, your condition or your treatment plan.

Edited by: Karelyn Munro, BA

Edited by: Karelyn Munro, BA

Перевод: Отдел переводчиков Системы Мичиганской Медицины

Translation: Michigan Medicine Interpreter Services

Образование пациентов в [Системе Мичиганской Медицины](#) лицензировано корпорацией Creative Commons [Публичная лицензия Creative Commons С указанием авторства-Некоммерческая-С сохранением условий версии 4.0 Международная](#)

Последний пересмотр 05/2020

Patient Education by [Michigan Medicine](#) is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License](#). Last Revised 05/2020